



LUCE-TAN-TAN... GIẢ BẢO... XIN LƯU Ý... Báo xuất-lên hàng ngày, từ ngày lễ và Chúa-nhự

NÊN HƯT THUỐC... Hay là đừng biết hút thuốc... Thày mới cho tôi biết là hút Thuốc Quả... K. ROBERT & C<sup>o</sup>

SAO GỌI LÀ CÔNG Ý CỦA ĐẠI ĐẠO SỞ?

Theo cái thuyết dân quyền thông thường trên thế giới ở các nước văn-minh tiên-tiến...

cứ một phủ tuyên-bố chương trình là một phủ mục tiêu. Ở các nước văn-minh, các nhà trưng cử...

Tỏa Nội các mới của ông Laval

Sau khi tỏa nội các của ông Steeg từ-chức, thì ông Laval ra lập lại như vầy:

Cũng là Công-sân!

Từ căn cứ, không lo ăn Tết, cũng quá ồng-bả chưa thế cho thế nước về nhà mình, cho tròn phần...

Một người tiên-tri ở nước Áo-môn

Ở nước Áo-môn bên Tau vẫn có một người tiên-tri ở là Tri-thiên-Hư...

Ông Varenne không quên xứ Đông-Pháp

Nhà Đông-Pháp-ngã-hàng đã mãn hàng đê-quỹ phá-hình giá trị học...

CÁC QUAN TÔNG-TRƯỞNG

Sau khi tỏa nội các của ông Steeg từ-chức, thì ông Laval ra lập lại như vầy:

CÁC QUAN THỨ-TRƯỞNG

Phó thứ-trưởng và Kinh-lý: M. FRANCHI (GOS PONCET).

ĐẠI BÀO XE HƠI MINH LẠI HANG BẢO KẾ ANNAM, ẤY LÀ LÀM MỘT VIỆC TIỀN LƯƠNG

Hồi quốc nhân hiện vọng Đông-dương kỳ-tử, chỉ một bản Việt ngữ mới đem về Tàu. Khi đến đến đến Tàu, thì những...

ỔNG ẤY Ở Đâu?

Tiếp theo số báo ngày 26 Décembre 1930, có bài một MÔT CÁI GIƯỜNG SÀNG của tôi kìa ngay...

Câu chuyện một người dân-bà bị bán sang tàu

Thi-Sào, là con gái ông Trâm-bằng ở xã Trưng-huyền (Xuân-trường Nam-dịnh)...

HOÀN-HÀI TÂN-VĂN

Cái vò tâm của một nhà khoa học Ông Newton là một nhà toán pháp học, vật lý học, thiên văn học...

Cửa hàng Annam mới mở

Kính chi ông quý thấy, có anh em thế này.

ỔNG ẤY Ở Đâu?

Tiếp theo số báo ngày 26 Décembre 1930, có bài một MÔT CÁI GIƯỜNG SÀNG của tôi kìa ngay...

HOÀN-HÀI TÂN-VĂN

Cái vò tâm của một nhà khoa học Ông Newton là một nhà toán pháp học, vật lý học, thiên văn học...

Bảy sự đời xưa và đời nay

Một tờ tạp chí xuất bản ở thành Chicago, nước Mỹ, có gọi giấy đi khắp hoàn cầu, hỏi các nhà học xem bài sự đời xưa và đời nay...

TÊN CÁC HỌC-SANH TRƯỞNG HUYNH-KHƯƠNG-NINH đả thi đầu các kỳ thi Diplôme d'études primaires supérieures và Brevet élémentaire...



PHẢI NÊN LO XA kéo làm đồ giả mạo Đền mẫu-sông như TITO - LANDI...

Một là những cây cột lớn ở nước Ai-côp xưa, đó là những cây tháp to lớn, để tăng các những vua Ai-côp...

Năm 1928-1929: BREVET ÉLÉMENTAIRE 1<sup>re</sup> SESSION 1. Trần-vân-Nhiếp (Bentre) 2. Boan-vân-Thập (Thônát)...

Ông K'oi thiết Phaly - IENA và chủ kỹ tên Tito-Landi Đền mẫu-sông thì có chủ LAMPE-TITUS của hãng Tito-Landi...

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Table with columns for 'Hạng', 'Số tiền', 'Số tiền' and rows for various financial items like 'Nhà cửa', 'Đền thờ', etc.

Năm 1929-1930: BREVET ÉLÉMENTAIRE 1<sup>re</sup> SESSION 1. Lâm-quang-Trác (Annam) 2. Boan-vân-Tây (Cantô)...

Institution HOÀNG-TY 80 Boulevard Kitchener (Cầu-ông-lãnh) SAIGON. Ensignement primaire, Enseignement primaire supérieur.

Câu chuyện một chàng lính thủy

Ở bãi biển kia, có một chàng lính thủy, tự phụ là giỏi nghề nhất, song không có đáp tâu ra biển bao giờ...

Xin giới thiệu cho M. HUYNH-KHƯƠNG-NINH. Directeur du Pensionnat rue d'Arts DAKAO. (Saigon).

Vạn quốc Tiết-kiệm hội MỘT NẮC DANE PHÁP ĐỀ HIỆP VỐN Từ bộ của hội 65.000 franc (1/2 đồng rưỡi)...

Table with columns for 'Hạng', 'Số tiền', 'Số tiền' and rows for various items like 'Đinh-Dinh', 'Lâm-vân-Nhiếp', etc.

Dip bát ngọ

Một đêm tin M. François Sy mới đả bại bà hiền phụ, bởi vì đơn chiến nên ông tinh sang thế hội xoắn của ông là một cửa hàng thì nhất ở Saigon...

KỶ NIỆM THẬP CHU-ÔN BỒN TIỆM MỚI QUẢ NHIỀU THỨ MÀY CHỤP HÌNH BOX-CAMERA 10-lần BỮ CÁC MÀU, RẤT LỊCH SỰ...

Phải nên lo xa Chẳng còn mấy ngày nữa thì đ. Tết. Lễ có nhiều, từ đ. Tết, các ngày để bán hàng...

Table with columns for 'Hạng', 'Số tiền', 'Số tiền' and rows for various items like 'Đinh-Dinh', 'Lâm-vân-Nhiếp', etc.

Thước-bán hiệu GIBERT

Thước được 6000 phần trăm đ. Tết. Một người giúp nhà thuốc cũng thấy đ. Tết. Một người giúp nhà thuốc cũng thấy đ. Tết...

Thước-bán hiệu GIBERT (COMPRIMÉS DE GIBERT) Thước được 6000 phần trăm đ. Tết. Một người giúp nhà thuốc cũng thấy đ. Tết...

Nam-kỳ cựu Chiến-sĩ Trương-tế hội Hội số: Dương Blancet 68, Saigon

Khẩn đơn hạ giá Tôi toàn đương làm nhưng kinh khẩn đ. Tết, tôi y moi đ. Tết...

Thước-bán hiệu GIBERT (COMPRIMÉS DE GIBERT) Thước được 6000 phần trăm đ. Tết. Một người giúp nhà thuốc cũng thấy đ. Tết...

Thước-bán hiệu GIBERT (COMPRIMÉS DE GIBERT) Thước được 6000 phần trăm đ. Tết. Một người giúp nhà thuốc cũng thấy đ. Tết...

# Grands Magasins CHARNER

Cũng một nhà G.M.R. Hanoi

R. G. Saigon 243 Dãy thép nối 140-543

# BLANC

LINGERIE  
CHEMISERIE 1931

## TRÊN TỪNG THỨ NHÚT NƠI GIANG HÀNG AM NHẠC

Mỗi ngày đều có cho chạy hát đĩa mới của hiệu Columbia, máy portatif codiaphragme mới và có máy ngừng tự nhiên:

- Nº 100 toàn là bằng métal ..... 5901.00
- Nº 201 gainé noir ..... 850 00
- Nº 202 ..... 1275 00

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng  
54 & 56, đường Pellerin. - SAIGON  
Agent de Vinhlong

Điện-thếp nối số 748 Tên đầy-thếp: CRÉDITANA

— Nhận lãnh tiền gửi không hạn kỳ là là « Comptes Courants de chèques »  
— Ngân hàng tiền gửi và số « TIẾT-KIỆM » bằng bạc đồng « Bảo hay là tiết kiệm »  
— Nhận lãnh tiền lãi hàng 6 phần trăm (6%) mỗi năm. Số này để cho người tiền lãi.  
— Nhận lãnh tiền gửi có hạn kỳ là « Dépôts à Termes » cho lợi 6 phần trăm (6%) mỗi năm, nếu gửi một năm trở lên. Khi hết hạn gửi lại trả lãi hàng kỳ cũng đồng, nhưng mà tiền lãi hàng 6 phần trăm (6%) mỗi năm, cũng như học kỳ không hạn kỳ, vì là tự nguyện gửi, cho lợi nửa phần.  
— Nhận lãnh tiền gửi « chèques » và lãnh gửi tiền qua Đại-Pháp theo tin thư hay là bằng dây thép.  
— Lãnh và học tháng cho học-sinh Annam đương du-học bên Tây.  
— Cho vay để giúp học-sinh muốn đi học thêm bên Pháp hay là Ngoại quốc (Vé cách thức cho vay, xin qui Đương-bào đưa đường nghĩ với Việt-Nam Ngân-Hàng).

— Cho vay có người đứng bảo lãnh chắc chắn và có đủ bảo-chứng hiện tại tại.  
— Cho vay có người đứng về hàng-hóa nhập cảng.  
Công ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sẵn lòng mà chỉ cho qui đồng báo biết về các công việc của ngân hàng là ban quản.  
HUY-NH PHU-KHIEU, Giám-đốc Điều-riển.  
TRAN-THINH KHACH O. S. Phó Giám-đốc Điều-riển.  
TRƯƠNG-TÁ-VI S. Giám-đốc Điều-riển, Ban Trị-sự.  
NGUYỄN-TÁ-VAN, Giám-đốc Điều-riển.  
NGUYỄN-HUU-DO, Docteur TRAN-THUAN, NGUYỄN-TUOC NHUAN, P. NGUYỄN-VAN-THUON, NGŨ TƯ-TRUNG-TINH và VO-HAI-THI, Ủy-viên.  
Pháp-định Thành-lô: P. L. E. V. A. - C. G. O. N. G.

### N. C. T. B.

Hội đồng báo Anhem chủ em  
Trang-ty Nam-sy Lạc Thanh: Áo học  
báo « Nông-công-Thương » là một  
tờ báo văn chương hay, tiêu tụyet  
khả, nghị luận đĩnh đạc, có giá trị ở  
Bắc ky đương bằng hai lần việc đả  
việc nước. Hồi năm 63

Sau tháng 3350

Ba tháng 1380

Thư tin và mandat xin gửi cho M.  
Nguyễn-diên-Tiếp, Directeur-Gérant  
cu « Nông-công-Thương » báo n.º 20  
20 bis Rue Cassette Paris.



Những con vi trùng máy sinh ra  
**BỆNH LỖ**  
BỆNH XƯƠNG RUỘT  
BỆNH KHÔNG LÀNH ĐÀ  
Những bệnh kỳ diệu khác không thể kể

### AMBIASINE

Đã được các tay đấm-y toàn cầu  
công nhận rất kiên hiệu.  
Thức Ambiasine là thuốc để phòng  
và chữa các bệnh kỳ rất thần diệu.  
Trở lại phòng thí nghiệm thuốc AMBIASINE  
56 nhà 05, Rue d'Amsterdam, PARIS.  
Bán ở khắp các nhà thuốc tây.



### CREME SIMON

Tác người càng  
cao thì mặt người  
càng hư, thật dùn,  
da nhiều, sắc diện khô  
khan suy kém mặt cả tinh  
thần của trẻ mặt xanh.  
Dùng **CREME SIMON**  
gìn giữ da mặt, được toàn  
cầu diệu-mềm mịn-mướt.  
Thoa vào nắng đã chẳng  
án mà nọc độc của các con  
vi trùng chính đều phải  
tan mất Phần và Xã-bông  
Hiệu Creme Simon

### Dịp máy ft cđ

Một cái xe hơi hiệu BERLIET  
còn mới tinh-hào, máy móc còn  
chắc-chắn vận-toàn và chạy êm  
đi lắm.

Mà nay hơn vì có việc sắp  
phải đi xa, nên tình bán lại cho  
ai đương cần dùng cho có.  
Vay thì sẵn cái dịp may này,  
lưu tâm cho nhọc, xin đến để  
mời nhà in Union của ông  
Nguyễn-van-Chân ở đường  
Lacour Malesort, số 13 (Saigon)  
mà thương nghị thì xong.

### LƯU HAO

Phiếu « P. L. E. V. A. - C. G. O. N. G. »  
ở tại Chợ-thời  
đường số 54. - (SAIGON)

Thuê nhà ở phố ở và bán ở các căn  
hàng loạt, kể ra sau đây: \*  
Số 15 (5 Tây), trống và có nước, giá  
thuê mỗi tháng 1000 đồng, nước rất  
đẹp, có quạt nhiều tầng, cũng không  
nhỏ, diện tích 100 mét vuông.  
Số 16 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 17 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 18 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 19 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 20 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 21 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 22 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 23 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 24 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 25 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 26 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 27 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 28 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 29 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 30 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 31 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 32 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 33 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 34 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 35 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 36 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 37 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 38 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 39 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 40 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 41 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 42 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 43 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 44 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 45 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 46 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 47 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 48 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 49 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 50 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 51 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 52 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 53 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 54 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 55 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 56 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 57 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 58 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 59 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 60 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 61 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 62 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 63 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 64 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 65 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 66 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 67 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 68 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 69 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 70 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 71 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 72 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 73 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 74 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 75 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 76 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 77 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 78 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 79 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 80 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 81 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 82 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 83 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 84 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 85 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 86 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 87 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 88 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 89 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 90 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 91 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 92 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 93 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 94 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 95 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 96 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 97 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 98 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 99 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.  
Số 100 (5 Tây), trống, giá thuê  
mỗi tháng 1000 đồng, diện tích 100 mét  
vuông.

### HOTEL TAM-KY KHACH-LAU HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)

101, rue de Metz, Saigon

### GÂY MŌN

SIROP & DESCHIENS

**ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"**  
là thuốc để uống trừ những đau:  
Nóng lạnh, sốt mủi, rêm mành các chứng rét cu  
Nhứt đầu, nhứt óc, nhứt răng  
hau mành, đau mỷ, đau lưng. Nhứt gĩa cốt, trật cu  
đả hân chũng trong các nhà thuốc  
Phải để biệt các chứng bệnh "DIABÈTE DU RHONE"  
mới chắc thuốc tốt, tinh trong và thật hiệu-nghệm.

Thuốc thí **INJECTION PEYRARD**  
thức thuốc thí này  
chứ ra là là ở công  
nhân là tinh-nghệm  
hơn các thứ khác,  
Đã chữa bệnh này  
hầu như đều khỏi.  
Trong 200 người  
Áp dụng 100 người  
y cũng như phần lớn  
của các chứng bệnh  
Bệnh các nhà  
thuốc có danh tiếng.



**VŨ-HIỆP TRƯỜNG-THIỆN TIÊU-THUYẾT**

**NGA-MY KIỂM-HIỆP**

**HỒN-THO MẠI-MOCHI-TAM**  
Huyền-thuyết-Giả-vật-Mô-thuyết  
Ngã-tiêu-Quần-cử-Lưu-kỳ-thuyết  
(Hợp-thuyết)

Bà Lão-phụ phát khế mà nói:  
Không chừ chi cậ... để tôi nói  
về nhà con cậu nghe, chớ nói  
tôi họ Lương, từ là Văn-Xân, vợ  
chàng duyên ra phải đẹp, rồi  
sinh đờ: hai cháu con trai, rồi  
chàng tôi bưng họ lão, lúc cháu  
hải mới ba tuổi, sinh mất út cháu  
cô ca nhỏ, một đường hai trẻ  
cơa trưởng thành, đứa con lớn  
gọi bằng Ngạc-Điền, năm nay

mười tám tuổi, đứa con nhỏ gọi  
bằng Ngạc-Quê, năm nay mười  
sáu tuổi đó, con hai trẻ con hôm  
sớm trong nhà, tôi thật có lòng  
hân hạnh, chẳng đo Ngạc-Điền  
đầy học tại Bệ-an-văn-quê, bị  
cương ám sát ở đường, hôm ấy  
vô buồn nữa đó, liền tiếp một  
bức thư « nặc danh » gói tờ, tôi  
lạ đật xé bao thư xem thì... thấy  
trưng thư có vài hàng chữ như  
vầy:  
« Mấy lão kia... con my bích  
« giết rồi, từ từ sửa lại đăm đăm  
« hoang bên lở, nên my to gần  
« bao cáo, my cũng bị giết tức  
« chớ...  
« Tôi biết bác họ Ấm mới hôn,  
không làm bác họ mang họ, cụ  
cực chẳng đã rên rạc chàng  
mắt, phải lụy m từ từ của con

mặt tăng cho xong, k' ngày sau  
vô buồn nữa, tháng một tôi  
là Ngạc-Quê ra chơi trước ngõ,  
không biết nó đi đâu thật lạ, hay  
là bị chàng bắt trộm đi rồi, tôi  
nghe hai trẻ con của tôi, một  
đứa chào oan, một đứa đi đầu  
biệt tích, nồng nức nẩy gần khó  
rượt heo, tôi cũng liền một chút  
cáo rêu, lượp đầu gặp cậu tôi đây,  
thiệt sợ trở đũa lại, vậy xin cậu  
thương thương tôi con tôi con  
mang, hơ may kết quả về sự bao  
cứu.  
Lương-Kỳ ngắm nghĩ chầu lâu,  
lại hỏi: Bà lão... tại sao của bà  
đã trở, nó có sự ra oan với ai  
chẳng?  
Bà Lão-phụ lắc đầu rằng:  
Không... không... hai đứa con  
tôi lãnh nạn oan hóa, chàng có sự

hỗ oan với ai hết thầy.  
Lương-Kỳ lại hỏi: Bạch-vân  
quần lạc chỗ ở của bọn Hòa-thương  
phải không?  
Lão-phụ nói: Không phải...  
bọn Ni-co (Cò-và) là anh lại đó,  
chàng có một Hòa-thương nào.  
Lương-Kỳ: Cháu ở... chỗ  
Ni-co tu hành, có sao con trai bà  
đang học đi đó?  
Lão-phụ: Bọn Ni-co ở đó tu  
hành, là người thông hiểu kinh  
sách, bèn کیا cần học chữ làm, cho  
nên thỉnh con tôi dạy học cho  
sao, sang con tôi có đôi hôm  
hải là, hết giờ dạy thôi về nhà  
sớm nghỉ, hề thương angui bắt  
trưa và buổi tối, chàng ở lại đó  
một buổi nào.  
Lương-Kỳ nghe nói hiểu ý, bèn  
giải quyết: một tôi rằng: Phải rồi,

phải rồi... cô bà một người bị  
giết, một người bị bắt, tự tay họ  
Ni-co cho ở, cái an bị mất đã đả  
trở có họ ra rồi, bà con sáu phước  
mà nhờ.  
Lão-phụ nghe nói cả sợ, bèn  
khai tay nói: cái ma rằng: Cậu  
kia... cậu noi huyền-thuyết chi vậy  
nên bọn Ni-co tay được, thời cậu  
không tin toàn được đâu.  
Lương-Kỳ lại hỏi: Bà lão...  
bà sự Dạ Ni-co như vậy, tôi  
không hiểu ý sao?  
Lão-phụ nói: Này cậu... cậu  
không hiểu chỗ đó, để tôi nói cho  
ma nghe: Bạch-vân-quên có một  
cô Ngạc-lla, thật đáng tay vô  
ngộ. Cô ta do vợ Huyền-quan  
quên biết, kêu gọi nhau bang  
huyền-mộ, thưng thương,  
(Ngạc-lla gọi Huyền-quan bằng

huyền, Huyền-quan gọi Ngạc-lla  
bằng mợ) các bạn Ni-co ai thêu  
ấy (Bạch-vân-quên) phải kêu  
nuông Ngạc-lla bằng Bà-phước  
lại cả, Cô sự và tôi, thân nhất,  
giống thế chị em một nhà, bởi  
vậy, Cố sự yêu tình con tôi  
đầy học là cháu, cách tiếp đãi  
cực kỳ tử tế, lấy lễ ý n' đòu  
cực, thời bọn Ni-co không kẻo  
lại lại đũa con của tôi đũa, một  
xin đũa, hai xin đũa, xin câu  
củo đũa, con bọn Ni-co oan  
uổng, nên tôi con kia nghe lời  
lời của cậu, tức là có sự giận  
độc hại lên.  
(hỏi tiếp)

**Indochine Films & Cinemas.**  
**DEPARTEMENT RADIO**  
APPAREILS, RÉCEPTEURS  
à 3, 4 & LAMPES  
type colonial Indochine  
BAROUX S. F. B. B.  
LAMPES des marques  
RADIOTECHNIQUE  
RECO VALVE  
PHILIPS  
METAL  
ACCUS, DININ  
Plus abordable EVEREAD & HONDER  
Plus FERRY & WILLIE  
Radioparties RADIOLAYO & PHILIPS  
Atelier d'entretien et  
de réparations dirigé par  
un technicien spécialiste  
Magasin d'Exposition et d'audition  
105, BOULEVARD CHARNER  
Salgon



**NESTLÉ CONDENSÉ**  
NESTLÉ  
QUALITÉ SUPÉRIEURE  
Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co.  
CHAM & VEVEY (Suisse) & LONDRES

**VICHYLAX**  
Thương hiệu Vichy là một trong những thương hiệu nổi tiếng nhất của nước Pháp. Sản phẩm này được sản xuất tại Vichy, một trong những thành phố nổi tiếng về nước khoáng.  
Bottle này có ngay tại tất cả các hiệu thuốc và các hiệu buôn bán nước khoáng.  
Annam và VICHY-AX hiện có ở các hiệu buôn bán nước khoáng.  
Mỗi hiệu thuốc có một số lượng.  
Grande Pharmacie de France  
105, Boulevard Charnier - SAIGON

**KIẾN NƯỚC MỸ**  
có bán tại  
**LUNETTERIE MY-KHOUAN**  
171, Rue des  
Merris - Cholon  
(ngang ga xe Đền Ông)  
Hành đơn các thứ  
kiến, bán ở các  
thứ ga, có máy  
điện khí coi rất  
lưu kiến.  
NƠI LÀM ĐẠI-LÝ:  
**KHAI-MINH**  
30, Rue de la Porte  
FRANCO-CHINE

**MON SAVON**  
Bảng hộp và bảng bao giấy  
**KÀU HƯƠNG**  
mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng  
nó thì da được mịn, tốt không  
khi nào hư  
Có trở: bán khắp mọi nơi

**NÊN LƯU Ý**  
Quý ông, quý bà muốn cho thân thể được  
mạnh mẽ, hình thức đẹp đẽ, xứng đáng thì có  
chỉ cần dùng một vài viên « **Vân ứng Nhi-**  
**Thiên Đẩu** trong túi, khi lên xe, lúc đi  
đàng, dùng mà thoa và ngửi, đã thông hơi  
thở, lại trừ được những bệnh bất kỳ. Nếu  
muốn vừa lòng thì lúc mua mà dặng, xin  
hãy xem cho kỹ, kéo dài thơ giá.  
**NIH THIÊN ĐƯỜNG**  
47 - RUE DE CANTON - 47  
CHOLON

Thuốc giải độc  
**NITIDOL GONIN**  
Thuốc giải độc  
Thuốc giải độc Nitidol dùng không von nước nóng thì không  
khí nào làm cho quần áo cháy đặng; và lại thuốc ấy không có chất  
tôi và chua như vôi.  
Giặt quần áo bằng xà bông thì phải chùi, mướt mướt; còn giặt bằng  
thuốc Nitidol, thì khỏi phải chùi mà vẫn sạch hơn là của nhà.  
Có khi nào ngứa ngứa thì bôi thuốc Nitidol vào chỗ ngứa, nó sẽ  
ngủ không ngứa nữa. Nếu vậy thì ta lấy nước rửa sạch và để khô.  
Hỏi Nitidol, mà rửa, để mướt mướt quần áo mà lại trắng.  
Thuốc Nitidol không những là chỉ để giặt quần áo mà nó còn  
còn là một loại thuốc chữa bệnh, nó chữa những bệnh về da bằng  
đồng bằng chùi, thông thoáng, và làm sạch, sạch bong, làm sạch và  
vấn đề. Các nhà giải độc thì thuốc giải Nitidol, có thể coi là danh  
bá hu truyền thống? Mỗi hộp có bán theo một bán chỉ các đặng.  
Grande Pharmacie de France  
105, Boulevard Charnier - SAIGON

Sách mới  
hàng số  
có về chúng  
Gửi ra mail  
mức Pháp  
Kính tặng các  
ngài bạn thân ái



Nhà huấn  
dưỡng, ra từ  
năm  
1872

**BỔ TRẺ CON CHƠI BÙ CÁC THỨC**  
Búp bê - Kèn - Xe-Súng giả - Đồ chơi bằng cao su  
Bảng gỗ và bảng sắt v.v.

**CÁC BỘ HANG CHƠI TẾT**  
Đồ chơi đồ chơi bằng giấy - Đồ chơi đồ chơi  
Mặt nạ - Đồ chơi đồ chơi

**CÁC BỘ HANG TẬP HOÀ**  
Đồ chơi đồ chơi - Các đồ bằng da - Gio  
Hàng hồ - Hàng hồ

Bán ở: **J. FATUREL & C<sup>o</sup>**  
105, Boulevard Charnier - SAIGON

**CỨ ĐỪNG GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA.**  
Bên-lưng  
Định-tháp  
Đầm-gang  
Thải-trừ



Nếu có đau nhức ở lưng, mỏi mệt, hoặc  
các bệnh về thận, kinh, thì cần phải  
lưu ý đến việc giữ gìn sức khỏe, và  
điều trị kịp thời. Nếu không, sẽ có  
hậu quả nghiêm trọng. Thuốc này  
có thể chữa các bệnh về thận, kinh, và  
các bệnh khác.

**PILULES FOSTER**  
CHỮA THẬN VÀ HẰNG QUẢN

